

## מאז טסה טון: שני שירים

בנתיב לו שאן

רוח מערב עזה,

בשמים הכבירים ברבור קורא אל סהר בוקר כפורי.

סהר בוקר כפורי,

פרסות סוסי נופלות באקראי,

וקול החצוצרה כבוש.

אל תאמר קשים לעבור הפחת המסוכנת והנתיב הארוך.

עכשו שעלינו בהר,

עלינו בהר,

אוקינוס של גבעות כחולות

טובל בדם השקיעה.

ינואר 1935

בקרבת גבול שכוון-קוייצ'ו

ביקור חוזר בצ'ינגקאנשאן

תשוקת שנים רבות לקרב לעננים

שנית, בעלותך בהרי צ'ינגקאנג.

אחרי מהלך אלף לי

פנים חדשות למראה הישן.

סביב זמירים שרים, דרורים מנתרים,

פלגים ממלמלים,

ואילנות גבוהים נוגעים בעננים.

אך תעבור את הואנגיאנגצ'יה

אל תביט אל הפחתים.

המה הרוח, הרעים הרעם ;

נפרשו הדגלים ;

הוצבה הממלכה.

שלושים ושמונה שנים נקפו

כנוקף אצבעות.

הגע לגובה הרקיע התשיעי לחבוק הסהר

או לעומק ה"א אוקינוסים לצוד צב-מים :

גם זה גם זה אפשרי.

שוב אל צהלה ואל שירי נצחון.

תחת שמים אלה אין דבר הקשה,

אם רק ישנו הרצון להעפיל.

1965